

联合国 大会



Distr.
GENERAL
A/34/380
28 August 1979
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH



第三十四届会议
议程项目 99 和 102

一九八〇——一九八一两年期方案概算

联合检查组

联合检查组关于国际经济和社会事务部资料服务股
的报告

秘书长的说明

秘书长谨将联合检查组关于国际经济和社会事务部资料服务股的报告 (JIU/REP/
79/12) 递交大会成员国。

关于国际经济和社会事务部
资料服务股的报告

联合检查组的马克·艾伦和
厄尔·索姆编写



联合检查组
一九七九年六月
日内瓦

关于国际经济和社会事务部
资料服务股的报告

联合检查组的马克·艾伦和
厄尔·索姆编写

联合检查组
一九七九年六月
日内瓦

目 录

		<u>段 次</u>	<u>页 次</u>
摘 要	(包括主要结论和建议)		1
第一章	历史背景	1-10	2
第二章	目前情况	11-13	5
第三章	主要问题	14-28	6
第四章	结论	29-30	10

摘 要

(包括主要结论和建议)

提议的资料服务股的主要目的是通过一个电子计算机化的资料系统，将国际经济和社会事务部同技术合作促进发展部的未发表文件提供使用。这个建议从一九七六年起就已向大会提出，并且已经由方案和协调委员会及行政和预算问题咨询委员会审议过了。大会已要求在考虑到联合检查组的结论和建议等的情形下，对这件事提出一份范围广泛的报告。这份研究报告已容纳了这些结论和建议。检查员感谢所有帮助他们完成这个任务的人（第1至10段）。

该股已经暂时在国际经济和社会事务部内设立，目前正在将文件输入一个试验性的数据库，以便将提议的资料系统并入书目资料系统（这是为达格·哈马舍尔德图书馆发展的一个系统），作为其中的一个分系统。这个试验性的数据库将于一九七九年的下半年开放查询（第11至13段）。

检查员认为，对提议的系统的需要，或不需要，只有在使用一段时间以后才能证明。他们建议，试用的时间应该接近一年，因此大会应该在一九八〇年时对是否继续该股作出最后的决定（第14至20段）。

看起来该股每年的直接费用约为25万美元（第21段）。

关于提议的系统能否与书目资料系统和其他系统相容的问题，检查员指出，资料服务股这个以小型综合科学资料系统为基础的系统与许多其他系统完全相容。并且我们可以花一笔费用，采取技术措施，来使它与书目资料系统相容。他们建议组织间资料系统委员会对提议的系统进行审查（第23至26段）。

检查员强调资料服务股与电子数据处理和资料系统处以及技术合作促进发展部进行合作的重要性（第27至28段）。

第一章

历史背景

1. 在原经济和社会事务部（经社事务部）内设立一个资料服务股的建议看起来是在一九七五年年底时从该部产生的，当时建议作为一九七八—一九八一年中期计划部门间次级方案2的一部分。当时所看到的目的是“使经社事务部和各区域委员会内现有的资料更好地为人知道，更方便地提供使用，从而改善提供给各成员国、经济和社会事务部、区域委员会、外地专家和其他方面的资料”。计划接着解释，重大的资料是在该部和各区域委员会内撰写的，但是由于没有一个系统来保存这些文件或使人知道它们的存在，所以这些资料都不能为将来要用的人使用。它也看到在经社事务部内需要有一个中央单位在各部门和各区域委员会发展其资料系统时向它们提供意见和协助，以及经社事务部需要参加关于资料系统的国际工作，以期达到协调和相容。

2. 方案和协调委员会（方协委会）是第一个考虑这项建议的政府间机关（一九七六年五月至六月）。它对这个想法很有兴趣，但对它的费用效果表示关切，并认为任何这类单位的工作在经过一段试验时期后应该加以审查。它也到处都提出设立资料系统的建议而看不出协调，表示了关切（A/31/38号文件）。

3. 这项建议在一九七六年向大会第三十一届会议提出，但由于时间不够，没有加以讨论。按照在关于一九七六一七七年方案预算的A/C.5/31/69号文件内所提出的形式来看，它已采纳了一些改善，特别是将所有已发表的文件除外，这些文件的目录存储和检索已成为达格·哈马舍尔德图书馆及电子数据处理和资料系统处的一件工作。资料服务股本身将成为连接提议的该图书馆的联合国书目资料系统（书目资料系统）的一个分系统，而书目资料系统将由电子数据处理和资料系统处来办理。费用估计约为一年235,000美元，在三年的试验期间先由志愿基金承付。

4. 行政和预算问题咨询委员会（行予咨委会）在一九七七年六月审议了这件事，并向第五委员会报告了它的意见（A/32/256/Add.1号文件）。咨询委员会同意，该部最好应该有利用具有永久价值的未发表资料的机会，但认为这些资料必须先加以选择，以便能够对资料的数量是否具备设立一个资料系统的理由作出决定。

5. 在大会第三十二届会议（一九七七年）的第五委员会面前，除了A/C.5/31/69号文件以外，另有一份A/C.5/32/47号文件的秘书长补充报告。该报告指出，资料服务股的目的不仅象行予咨委会所讨论的那样，只是存储和检索资料，它并且也协调经社事务部各单位内的部门性资料系统，以及协助各会员国取得资料，另外又使提议的系统与联合国大家庭内其他成员的系统取得协调。

现在所构想的试验期间是二年，不是三年，并且提出了经过订正并加以裁减的概算，总数为344,000美元。秘书长进一步建议，在两年期间结束后，联合检查组可评价是否应当继续该单位的业务，并向大会第三十四届会议提出其建议。

6. 第五委员会的讨论表现了很多犹豫，但是大会终于通过了第32/212-V号决议，授权秘书长在试验的基础上，将现有的资料列出一个随时可在电子计算机上使用的清单，决定秘书长接受的自愿捐款（由瑞典政府提供）并不暗示本组织承诺在试验期间以后将业务费用转入经常预算，并请秘书长向大会第三十三届会议提出报告。在同一届会议上，大会又通过第32/197号决议——“改组决议”，由于这个决议，经济和社会事务部被分成国际经济和社会事务部（国际经社部）同技术合作促进发展部（技术合作促进发展部）。因此，那些待清理储存的档案就划分给这两个部门。

7. 一九七八年三年，开始从国际经社事务部的档案中挑选文件存入电子计算机内。经合发组织和一些国际组织在一九七八年进行修订的《综合词汇》被选为基本的索引和检索词汇；渥太华国际发展研究中心的发展科学资料系统研究组所设计的工作单被选为登记书目和主题资料的工具，已编制的这种工作单有几百件，随

时可以加以处理；在若干一般资料系统的领域，已与联合国大家庭内的其他各个积极活动的组织取得了接触。秘书长已在 A/C.5/33/4 号文件内将所有这些事务向大会第三十三届会议提出了报告。

8. 一九七八年十月，行予咨委会对秘书长的报告表示了意见 (A/33/7/Add.2, 第5段)，记录了咨委会的了解，即电子数据处理和资料系统处并没有参与资料服务股的工作，索引词汇与达格·哈马舍尔德图书馆书目资料系统所采用的不同，以及正在资料服务股内发展的系统不能算是书目资料系统的一个分系统。咨询委员会也注意到 (第6段) 在技术合作促进发展部内建立一个资料系统的计划，它警告不要在经济和社会部门内建立未经协调的系统。它认为资料系统委员会应该召集所有有关各方开会，关于将国际经社事务部的资料电子计算机化的决定应该推迟到大会第三十四届会议。

9. 在一九七八年第五委员会讨论这个问题期间，一些代表团对提议的资料服务股的价值和显然的缺乏协调表示了疑问。不过主管方案规划和协调厅助理秘书长提供了一些有帮助的保证。他告诉委员会，资料系统委员会在一九七七年已审查和核可了提议的系统，资料服务股的系统将会与图书馆的系统相容，任何关于技术合作促进发展部资料系统的工作都不会有重复。他承认资料服务股同电子数据处理和资料系统处之间的联系不够充分，不过他保证这两者之间的联系将会继续加以改善。结果，大会通过了第 33/116A 号决议，授权秘书长根据在去年补充报告内的建议 (即在电子数据处理和资料系统处支持下)，“在一九七九年使用电子计算机来进行资料服务股的工作”，并请他保证充分利用技术合作促进发展部档案中未发表的材料，以及向大会第三十四届会议提出一个范围广泛的报告，同时要考虑到联合检查组的结论和建议等事项。

10. 这份研究报告已容纳了这些结论和建议。在编制这份研究报告时，检查员与资料服务股的成员、国际经济和社会事务部的成员、技术合作促进发展部的成员、达格·哈马舍尔德图书馆的成员、电子数据处理和资料系统处的成员和其他部门的成员进行了一些有用的讨论。他们感谢所有有关方面的帮助和坦诚。

第二章

目前情况

11. 资料服务股目前有四名常设工作人员（一名股长、一名系统专员、一名研究助理和一名秘书），加上两名临时助理人员（一名系统专员和一名研究助理），为期六个月。在物色具有所需技术资格的人员来担任这些职位方面有一些拖延，不过这件工作在一九七九年三月完成，很快便开始对挑选的文件——大部分来自国际经社事务部——进行索引工作，并将它们加以电子计算机化的处理。这些文件是由该司内部的实务专员挑选的，包括特派团的报告、内部备忘录、专题研究报告等未发表的材料。每一个文件的工作单和摘要目前是在资料服务股内编制，不过原来的打算是，一旦这个系统顺利进展后，这件工作将在各实务司内进行：特别是各实务专员将被要求在撰写有关文件的同时，写一份简短的摘要。检查员认为，实务专员应该尽可能迅速地参与这个任务。每一个星期约输入100份文件，计划是在一九七九年夏季作了初步测试以后，到九、十月间可以有一个由约3,000份国际经社事务部和技术合作促进发展部的文件构成的试验性数据库随时供检索使用。目前，在试验阶段，该股是用新泽西州帕拉穆斯富兰克林研究所免费提供的一部小型电子计算机来输入数据，但原来的打算——如第33/116A号决议所隐含的意思——是尽可能迅速地在纽约电子计算机中心的电子计算机内建立一个数据库。这个试验性数据库使用加拿大国际发展研究中心所发展出来的小型综合科学资料系统，它是将一些联合国组织所用的综合科学资料系统适用在小型电子计算机上而成；根据技术方法，可以使这个系统相容于电子数据处理和资料系统处目前正在为达格·哈马舍尔德图书馆发展的书目资料系统（从一九七九年四月中开始将文件输入这个系统），因此，这个资料服务股的系统能够并且将要成为书目资料系统在业务方面的一个分系统。

12. 所以，国际经社事务部和技术合作促进发展部，事实上在纽约的所有部门，都将可能从一九七九年最后一季开始使用这个数据库。利用这个数据库的机

会也可以开放给联合国大家庭的其他成员、各会员国政府、学术界和一般公众。资料服务股打算将这些作好索引的文件以缩微胶片的形式在达格·哈马舍尔德图书馆内提供使用。

13. 资料服务股也正在与其他拥有资料系统及有关活动的实务单位合作，如科学和技术处、跨国公司中心、人口司、以及各区域委员会。该股股长出席资料系统组织间委员会和其他专家小组的会议。

第三章

主要问题

14. 检查员觉得，大会似可审议下列问题，作出一项决定：

(a) 需要

15. 检查员认为，这是最关紧要的问题：即对提议的国际经社事务部——技术合作促进发展部资料分系统的需要程度。如果能够证明在预计的费用下对它的需要程度，那么为该股所提议的其他活动，例如向各司和各区域委员会提供意见和参加关于资料系统的国际工作等，就能够一并进行；但是若不能证明对提议的资料系统的需要，则这些附带的活动就不足以证明资料服务股有继续存在的需要。

16. 联合国大家庭内的许多部门和司处保存了和技术业务过程中所积存的背景材料。这些收集的材料通常不限于未发表的材料，也可能包括工作人员在出差旅行或其他时候所收集而认为对将来的活动有背景价值的政府出版物、报纸、期刊的摘录等。这些收集的材料中，许多基本上对收集材料的职员或单位部门来说是属于私人性质，在不相关的情况下，他人很难理解其内容。

17. 支持提议的分系统的人认为，它将造成节省，并且可以避免特派团和研究工作的不必要的重复。他们说，这个分系统同时又可向技术合作促进发展部和国际经社事务部提供一个方便的在目前不能通过部门的档案系统随时取得的资料来

沅。一些人认为资料服务股的分系统也将为各专门机构和各区域委员会以及有关政府提供资料。有人也认为，根据过去资料系统的经验，单单系统的存在，就会产生出对其用途的了解和日益增加的使用倾向。

18. 另一方面，有些人认为现在为电子计算机所准备的文件也许没有多少永久价值。他们认为这种资料很快便会过时，无论如何不值得加以电子计算机化。另外一个理由是，这个分系统的费用决不会合算，它的用途只是维持一个任务可疑的厅处。一个相关的论点是，当一个部门/司处在同一或有关的领域内已可以使用一个类似的已在进行中的系统时，要为设立一个新系统或分系统提出理由是不可能的；他们主张尽可能使用已有的东西，节省间接费用，即使这样做需要在调整需要方面做出一些交换。

19. 在这个阶段不可能提出有决定性的赞成或反对这个分系统的论点。检查员认为，这个试验性的分系统最少必须有接近一年的使用时间才有可能根据使用它的经验来证明对它的需要。第一步必须是先由国际经社事务处和技术合作促进发展部来使用它。使用情形必须以可靠的统计方法加以仔细地测报，以便其结果能够向包括大会在内的各有关机关提出。在果形成一个比现有的国际经社事务部资料系统工作队成员更广泛的用户团体，可能会有帮助。一方面指导分系统的业务，一方面监督对试验期间的测报工作。如果证明这个分系统在预计的费用下对联合国本身是有需要的，则可以进一步地为各专门机构和联合国大家庭内的其他成员进行试验和调整。但是第一个阶段是“内部”使用。

20. 如果接受提议，给予这个试验系统约一年的时间证明对它的需要（或不需
要），则大会的最否决定应该推迟到一九八〇年的第三十五届大会。检查员建议
这样做，条件是要取得进一步的志愿基金。按照他们的意见，一九七七年的决定，
限制试验期间总共两年是不合实际的，因为甚至最简单的资料系统在能够展开业务
以前都要先进行大量的筹备工作。

(b) 费用

21. 大会在第 33/116A 号决议中，授权在一九七九年使用电子计算机来进行
资料服务股的工作。大会又回顾其以前的决定，并没有承诺以后将资料服务股的
业务费用转入经常预算。到了要决定是否继续资料服务股的时候（在一九八〇年，
如果检查员的上述建议被接受的话），第五委员会将更有必要——顾及行予咨委会
也许会表示的任何意见——对经费方面的问题进行审议。

22. 应当回顾，在一九七七年时，两年试验期间的费用经估计为 344,000 美
元左右（上文第一章，第5段）。这个数字包括第一年的 147,000 美元和第二
年的 196,600 美元。以后各年，确定的数字将按照第 33/116A 号决议第 3 段
的规定向大会提出。在编写这份研究报告时，这些数字尚未取得，但是检查员了
解，电子数据处理和资料事务处——纽约电子计算机中心每年支助这个分系统的费
用很可能将近 4 万美元，而该股内部的费用约为 20 万美元。回此，该股每年所
需的费用距离一年二十五万美元不远，这还不包括为这两个部门内的每一个文件编
制一个摘要和一个工作单所花的时间的费用。

(c) 相容

23. 第 33/116A 号决议要求秘书长向第三十四届会议提出的报告应该包括它
同联合国书目资料系统以及其他联合国组织的有关资料系统所达成的相容和协调的
程度。

24. 相容是一个高度技术性的问题。在目前阶段，似乎这个以小型综合科学

资料系统为基础的资料服务股系统是同联合国大家庭内的许多其他系统完全相容的，例如劳工组织的劳工文件资料系统和使用综合科学资料系统的拉经会国家拉美经社文献中心系统。虽然书目资料系统使用商业软件(ENQUIRE)，而不用综合科学资料系统，但似乎文件输入书目资料系统所用的形式可以加以扩大，虽然不能接受全部，但也可以接受大部分的数据，例如文件的摘要，这是我们所了解的资料服务股系统的可能用户所需要的。另外看起来，我们也有可能采取技术措施，将资料服务股的以小型综合科学资料系统为基础的系统与图书馆的以ENQUIRE软件为基础的系统联在一起，使得我们可以在两个系统内进行检索，虽然很可能这种检索工作不能同时进行。当然，这些将资料服务股系统配合书目资料系统的措施会需要一些费用的。

25. 对此，值得注意一点，在书目资料系统与资料服务股、劳工文件资料系统等其他系统之间有着或似乎有着不同的重点所在。书目资料系统主要是一个书目系统，面向着图书馆的需要，例如编制目录、索引等。其他的系统都是资料系统，面向着文件的使用者。因此，提议的在纽约总部的任何资料系统都面对一个选择，是要与不在纽约的系统功能上相容，还是要以一个具有不同功能的系统保持地方上的相容。上文第25段所述的技术措施在大部分方面都能够弥补这个差别。

26. 资料系统委员会存在的目的，一部分是作为一个交换对于引进新的资料系统的意见的讲坛，以及评价新系统与联合国各组织内已有的系统的相容程度。即使迟至目前这个时候，如果提议的系统能交给资料系统委员会审查和提出一般性的意见及关于它与现有系统的相容程度的具体意见，还是会很有用的。检查员建议做这件工作。这也将达到一个目的，通过联合国系统，将资料服务股希望向联合国大家庭的其他成员提供的服务广为让大家认识。

(a) 资料服务股和其他组织

与电子数据处理和资料系统处的关系

27. 检查员已看出，正如主管方案规划和协调厅助理秘书长在一九七八年告诉

第五委员会的，资料服务股与电子数据处理和资料系统处之间的交流过去并没有达到应有的充分程度。检查员与助理秘书长一样，希望这两个机关之间的交流和互相信任会有改善。大会一九七八年的决议是授权资料服务股在电子数据处理和资料系统处支持的基础上继续工作的；检查员不能想象除了紧密合作外，还会有任何其他的基础将来能够证明是有益的，他们对最近为实现这个目的所作的努力表示欢迎。大会不妨要求对这件事取得满意的结果。

与技术合作促进发展部的关系

28. 应当回顾，最初建议设立资料服务股的目的是为旧的经社事务部服务的，该部负责发展部门的实务和计划工作。现在这两项职能已分属于两个部门，所以资料服务股的服务领域跨越了国际经社事务部与技术合作促进发展部的界限。事实上，提议的系统如果善加使用，可以在这两个部门之间发挥一个有用的桥梁作用，它的资料库不应该区分这两个部门的文件，并且这两类文件都应该提供给这两个部门。最近才开始有系统地将技术合作促进发展部的文件输入资料服务股的系统，将来所有有关方面在挑选输入电子计算机的文件时都必须紧记两个部门的需要。在较后的阶段，各部门应该考虑到联合国大家庭内的其他成员对有关文件的任何可能的使用。

第四章

结论

29. 这件工作看起来是第一次的重大尝试，将一个电子计算机协助的系统完全以未发表的材料为基础。有一个专门机构的系统是包括未发表的材料，但没有与已发表的材料作出区别；检查员得知，另一个专门机构曾经计划一个系统是以未发表的材料为基础的，但后来发现费用太大而没有进行下去。

30. 在这个阶段还不可能对有关资料服务股前途的两个基本问题作出决定：一个是我们需不需要一个以国际经社事务部和技术合作促进发展部未发表的文件为基

础的资料系统？另一个问题是，如果有这种需要，花这么多钱是不是值得？关于不需要的问题，肯定已有了一个答案。在这两个部门的档案中有2万多份未发表的文件（这个数目正以最少一年4,000份文件的速率增加中），其中一定可以找到有用的资料。但要证明这一点和测量它的利用程度，唯一方法是让这个系统有一次适当的“实地试验”；然后再以费用来衡量利用的价值。

- - - - -